Idioma toba

El **idioma toba**, ***qom***, ***qomlaqtaq*** o **toba qom** es una lengua de la familia lingüística mataco-guaycurú hablada en Sudamérica, más concretamente en el Gran Chaco, por el pueblo toba (qom). En Argentina se extiende mayoritariamente por el este de la provincia de Formosa y Chaco donde reside la mayoría de los 19 810 hablantes del idioma. Otros nombres para el idioma incluyen Qom, Toba del Sur o también qomlaqtaq, que parece ser el nombre que le dan sus hablantes. El idioma es distinto del toba pilagá o pilagá, perteneciente a la misma familia, y del toba maskoy de Paraguay, una lengua mascoyana.

En 2010, la provincia del Chaco en Argentina designó el qom como idioma cooficial con el español y los idiomas originarios moqoít y wichí.[1] En 2015, el Poder Judicial de la provincia de Formosa, anunció que publicará la Ley de Violencia Familiar formoseña en idiomas qom y guaraní.[2]

Toba, Qom	
Qomlaqtaq	
Hablado en	Argentina
Región	Formosa Chaco
Hablantes	~20 mil (2008)
Familia	Mataco-guaicurú Guaicurú
Toba	
Escritura	alfabeto latino
Estatus oficial	
Oficial en	Chaco (Argentina)
Códigos	
ISO 639-2	---
ISO 639-3	tob (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=tob)

Índice

Aspectos históricos, sociales y culturales
Dialectología y variantes
Descripción lingüística
Fonología
Estudios
Ejemplo
Referencias

Aspectos históricos, sociales y culturales

Dialectología y variantes

Se distinguen tres dialectos principales el más septentrional es el *takšik* y el más meridonal es el *lañagašik*, entre ambos se encuentra el *no'olganak*.

Descripción lingüística

Fonología

El toba distingue fonológicamente las siguientes vocales:

	Anterior	Posterior
Cerrada	i iː	
Semicerrada	e eː	o oː
Abierta	a aː	

El inventario de consonantes viene dado por:

Poste en idioma toba en la ciudad de Rosario, provincia de Santa Fe. Dicha ciudad, en las últimas décadas, ha sido gran receptora de migrantes de etnia qom provenientes tanto del Chaco como de Formosa.

Diversos carteles en idioma toba en Formosa, Argentina.

	Labial	Dental	Alveolar	Alveolopalatar	Palatal	Velar	Uvular	Glotal
Nasal	m	n			ɲ			
Plosiva	p		t d			k g~ɣ	q ɢ~ʁ	ʔ
Africado				t͡ʃ				
Fricativo			s	ʃ ʒ				h
Aproximante		l		j	ʎ	w		
Vibrante simple		ɾ						

Estudios

La primera obra de gramática del toba fue escrita por el misionero Alonso de Barzana en el siglo XVI, pero solo sería publicada tres siglos después, en 1893, por Samuel Lafone Quevedo con el título *Arte y vocabulario de la lengua toba*.

Ejemplo

El siguiente es un texto de ejemplo en Qom, el artículo 1 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos:[3]

Toba Qom:

> 'Enauac na naaxat shiỹaxauapi na mayipi huesochiguii qataq 'eeta'a't da l'amaqchic qataq da 'enec qataq ỹataqta ỹaỹate'n naua lataxaco qataq nua no'o'n nvilỹaxaco, qaq ỹoqo'oyi iuen da i 'oonolec ỹataqta itauan ichoxoden ca lỹa.

Traducción:

> Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Referencias

1. «El Qom, el Moqoít y el Wichí son lenguas oficiales en el Chaco» (https://web.archive.org/web/20110723004456/http://www.diariochaco.com/noticia.php?numero=61721). *DiarioChaco.com*. Archivado desde el original (http://www.diariochaco.com/noticia.php?numero=61721) el 23 de julio de 2011. Consultado el 15 de julio de 2010.
2. «La Ley de Violencia Familiar formoseña será difundida en lenguas qom y guaraní» (http://www.lagaceta.com.ar/nota/665390/sociedad/ley-violencia-familiar-formosena-sera-difundida-lenguas-qom-guarani.html). La Gaceta (Tucumán). 19 de diciembre de 2015.
3. «*NA NQATAXACPI NA ỸOTTA'A'T SHIỸAXAUAPI MAYI NETALEC ANA 'ALHUA*, Universal Declaration of Human Rights» (https://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/Language.aspx?LangID=tob). Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights. 22 de abril de 2000.

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_toba&oldid=122243408»

Esta página se editó por última vez el 23 dic 2019 a las 22:43.

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad. Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.